

◎ EREV BA ◎

Israel...

שוב העדר נהר במבואות הקפר,
ועולה האבק משובילי עפר.
והרחק עוד צמד עגבילים
מלנה את משך העגלים.
ערב בא, ערב בא.

*Shuv ha'éder nohér bimvo'ot hakfar,
v'ole ha'avak mishviley afar.
V'harkhék od tsemed inbalim
m'lave et meshekh hatslalom.
Erev ba, erev ba.*

שוב הרוח לוחש בין גדרות גנים,
ובצמרת הברוש כפר נמות יונים.
והרחק על פתח הנקעות,
עוד נושקות קרניים אחרונות.
ערב בא, ערב בא.

*Shuv haru'akh lokhesh beyn gidrot ganim,
uv'tsameret habrosh k'var namot yonim.
V'harkhék al ketef hagva'ot,
od noshkot karnayim akhronot.
Erev ba, erev ba.*

שוב הדרך חולם, תלומות בלאט,
ופורחים פוכבים בקרום אט אט.
והרחק בעמק האפל,
מלנה הסן את בוא הליל.
ליל רד, ליל רד.

*Shuv havered kholém, khalomot balat,
uforkhim kokhavim bamarom at at.
V'harkhék ba'émek ha'afél,
m'lave hatan et bo haleyl.
Layil rad, layil rad.*

Again the flock streams through the entrance of the village,
and the dust rises from the dirt paths.
And from the distance a pair of bells
still accompanies the lengthening of the shadows.
Evening comes, evening comes.

Again the wind whispers among the garden fences,
and at the top of a cypress doves are already sleeping.
And far away, the shoulders of the hills
are still kissed by the last rays of the sun.
Evening comes, evening comes.

Again the rose is quietly dreaming dreams,
and stars are blooming very slowly in the sky.
And far away in the dark valley,
the jackal accompanies the coming of night.
Night falls, night falls.